



**AllFit** 

a brand of Hugo Lahme GmbH

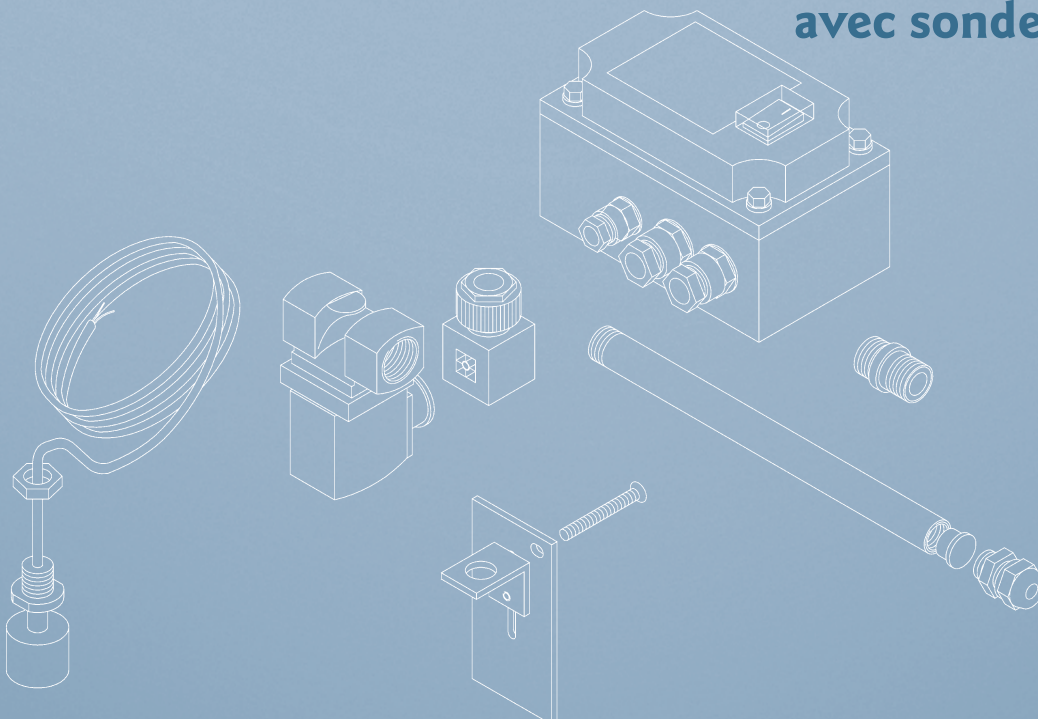


Diese Anleitung ist sorgfältig zu lesen und aufzubewahren.  
This manual is to be read carefully and archived.  
Cet instruction doit être exactement lu et archivé.

# Einbau- und Bedienungsanleitung AllFit® Elektronischer Wasserstandsregler mit Schwimmersonde SS I

**User manual  
AllFit® electronic water level controller  
with SS I float sensor**

**Instruction  
AllFit® régulateur de niveau d'eau électronique  
avec sonde flottante SS I**



# Elektronischer Wasserstandsregler, Art.-Nr. 1702050

## Electronic water level controller, code 1702050

### Régulateur de niveau d'eau électronique réf. 1702050

#### Für Oberflächenabsauger Art.-Nr. 1252020 & 1262020

Der elektronische Wasserstandsregler mit Schwimmersonde SSI ist in integrierter Schaltungstechnik aufgebaut und besteht aus: Elektronik-Schaltkasten, Schwimmersonde, Magnetventil

#### For skimmer code 1252020 & 1262020

The electronic water level controller with SSI float sensor is designed with integrated circuit technology and consists of: electronic switch box, float sensor, solenoid valve

#### Pour skimmer réf. 1252020 & 1262020

Le régulateur de niveau d'eau électronique avec sonde SSI est intégré dans un système composé comme suit: coffret avec circuit électronique, sonde flottante, vanne électromagnétique



#### ACHTUNG! / ATTENTION! / ATTENTION!

Das Betonschutzrohr für das Anschlusskabel muss vor dem Einschalen des Skimmers montiert werden.

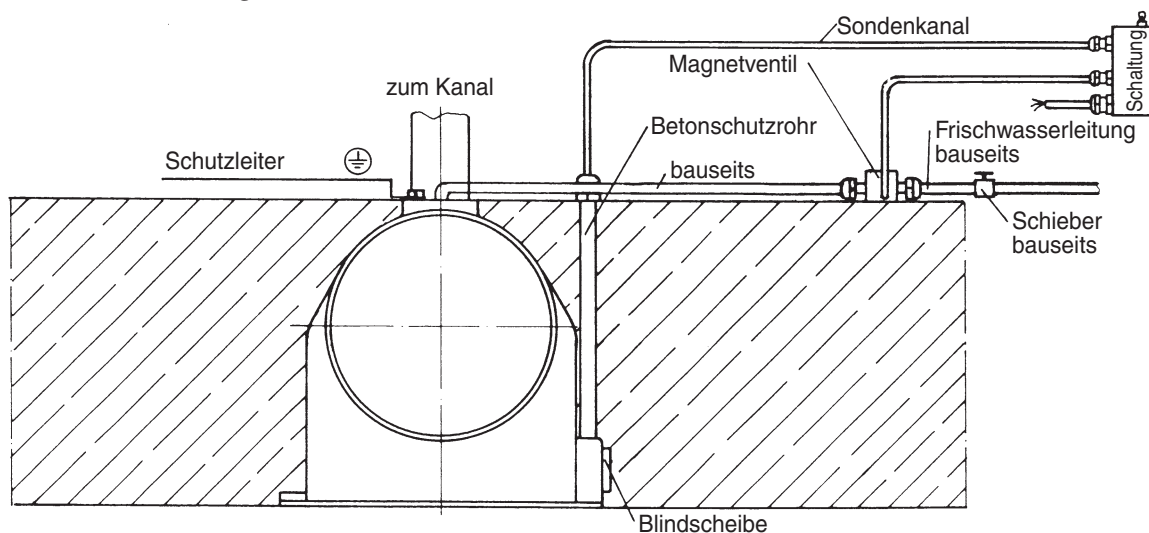
The concrete protective tube for the connection cable must be mounted prior to positioning the skimmer.

Le tube de protection de câble de sonde et le câble de raccordement au circuit équipotentiel (6 mm<sup>2</sup>) sont à monter sur le corps du skimmer avant la mise en coffrage.

Er arbeitet mit einer Sonde, die mit einem 5 m langen Anschlusskabel (Querschnitt 0,5 mm<sup>2</sup>) versehen ist. Dieses kann jederzeit im gleichen Querschnitt um bis zu 100 m verlängert werden. Die Leuchtdiode zeigt an, dass Spannung vorhanden ist. Der Ein- und Ausschaltvorgang der Schwimmersonde erfolgt ca. 15 Sek. verzögert. Dies verhindert kurze Schaltabstände und die dadurch herbeigeführten Wasserschläge. Der Relaisausgang der Schaltung erlaubt Schaltströme bis zu 5 A bei max. 230 V / 50 Hz Wechselspannung. Die Elektronik und die Sonde arbeiten im Niederspannungsbereich (max. 12 V). Der Aufbau selbst ist nach den Richtlinien der einschlägigen VDE-Vorschriften erstellt.

It works with a sensor that is fitted with a 5-metre-long connection cable (cross-section 0.5 mm<sup>2</sup>). The cable can be extended to up to 100 metres in length with the same cross-section at any time. The LED shows that voltage is present. The switching on and off of the float sensor takes place with a delay of approx. 15 seconds. This prevents short switching periods and the water hammer caused by them. The relay output of the switch allows switching currents of up to 5 A at an alternating voltage of up to 230 V / 50 Hz. The electronics and the sensor run on low voltage (max. 12 V). The structure itself has been constructed in accordance with relevant VDE regulations.

Le régulateur de niveau d'eau est raccordé à une sonde flottante équipée de 5 m de câble 0,5 mm<sup>2</sup>. La longueur de câble peut être prolongé jusqu'à 100 m en même section. La diode montre la présence de courant, le signal « arrêt » ou « marché » de la sonde flottante est retransmit avec un retard d'environ 15 sec. Cela protège une mise en marche séquentielle et des chocs d'arrivée ou d'arrêt d'eau. Le relais de sortie de courant autorise un courant de 5 A à 230V / AC - 50 Hz. La sonde a une alimentation en très basse tension (max. 12 V). La construction est effectuée suivant les normes internationale en vigueur VDE-C 15100.

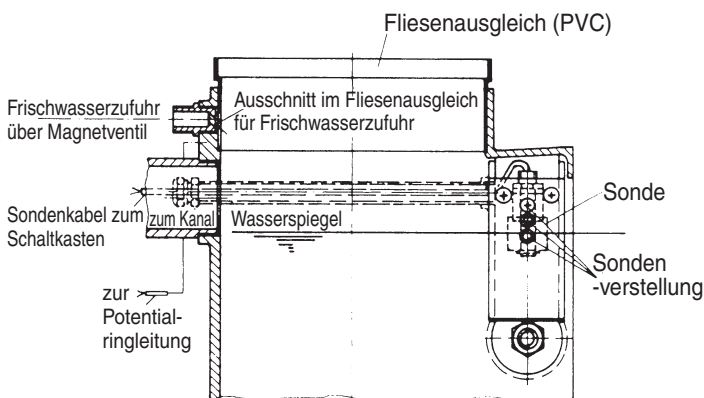
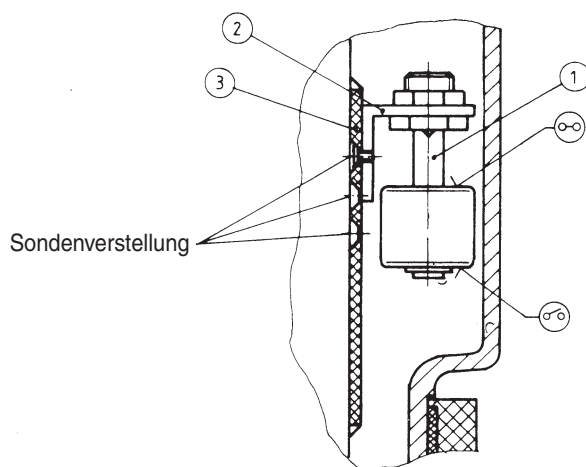
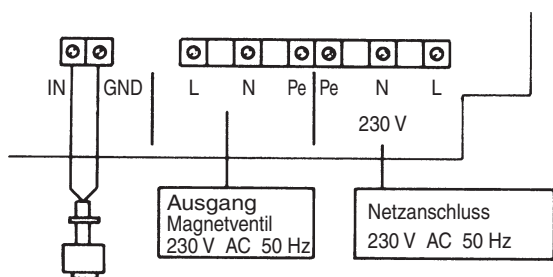


## Montageanleitung Installation instructions Instructions de Montage

Die elektrischen Anschlussarbeiten sind unter Berücksichtigung der Bestimmungen nach VDE 0100 von einem Fachmann durchzuführen. Auf den Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters mit  $I_{FN} = 30 \text{ mA}$  ist zu achten.

The electrical connecting work is to be carried out by a professional in accordance with VDE 0100 regulations. A fault circuit interrupter (RCD) with  $I_{FN} = 30 \text{ mA}$  must be installed.

L'installation ne doit être effectuée que par un électricien agréé. L'installation doit être réalisée suivant les normes applicables et en respectant la norme C 15100. Le câble d'alimentation au primaire ne doit pas avoir une section inférieure à  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  et être protégé en amont par une protection différentielle par défaut calibré à 30 mA suivant la norme C 15100 § 701.



1. Schaltkasten befestigen, Netzzuleitung und Magnetventil nach Schaltplan verdrahten, Sonde anschließen.
2. Schwimmsonde (1) mit Verstellwinkel (2) in entsprechender Höhe an Schutzblech (3) montieren. Dann Schutzblech (3) an Skimmerwand befestigen.
3. Sondenkabel zum Schaltkasten verlegen und anschließen.
4. Wenn alle Verbindungen hergestellt sind, legen Sie den Wippschalter auf „EIN“. Schaltpunkt der Sonde ist der obere Sicherungsring. Das Magnetventil arbeitet mit ca. 15 Sek. Verzögerung.
5. Einen Funktionstest können Sie jederzeit durch Bewegen der Sonde simulieren.

1. Attach switch box, wire supply line and solenoid valve according to wiring diagram, connect sensor.
2. Mount float sensor (1) with adjustment bracket (2) to protective plate (3) at respective height. Then attach protective plate (3) to skimmer wall.
3. Lay sensor cable and connect to switch box.
4. Once all connections have been made, turn rocker switch to "ON". Switching point of the sensor is the upper retaining ring. The solenoid valve works with a delay of approx. 15 seconds.
5. You can simulate a function test at any time by moving the sensor.

1. Fixer le boîtier électronique sur une surface stable, raccorde l'alimentation primaire et le câble de la vanne magnétique et la sonde flottante ssI suivant le schema.
  2. Sonde SS1 (1) et à fixer sur l'équerre réglable (2) et sur la plaque de protection (3) le tout est à fixer sur la paroi du skimmer.
  3. Introduire le câble de la sonde dans le tube de protection et raccordé celui-ci.
  4. Après réalisation de tous les branchements positionner l'interrupteur sur « Ein ».
- Le contact de sonde est en haut de la bague de sécurité. La vanne électromagnétique fonction avec un retardement d'environ 15 sec.
5. Un test de bon fonctionnement est à tout moment possible, en faisant glisser la sonde de bas en haut.

Technische Änderungen vorbehalten    Technical amendments reserved    Modifications techniques sous réserve



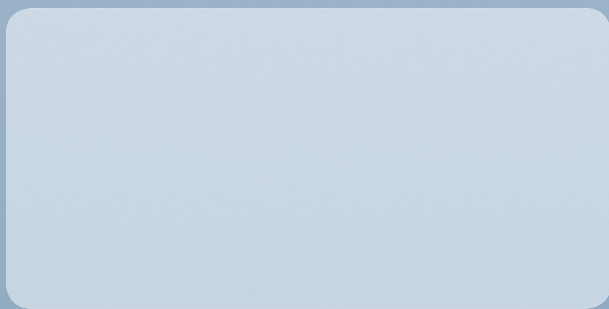
FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



# Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.



Hugo Lahme GmbH · Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany  
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46  
info@lahme.de · www.lahme.de

